



A2.9 Papeleo y burocracia

- Navegar por la seguridad social, permisos de trabajo y trámites.
- Conoce tus obligaciones y la documentación en el país.

| | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--|
| El ayuntamiento | <i>(A câmara municipal)</i> | El empadronamiento | <i>(O registo municipal)</i> |
| La región | <i>(A região)</i> | Inscribirse en el padrón | <i>(Inscrever-se no registo municipal)</i> |
| El papeleo | <i>(A papelada)</i> | Solicitar una cita | <i>(Solicitar um agendamento)</i> |
| La solicitud | <i>(O pedido / a solicitação)</i> | Tener una cita | <i>(Ter um agendamento)</i> |
| El número de seguridad social | <i>(O número de segurança social)</i> | Tener la nacionalidad | <i>(Ter a nacionalidade)</i> |
| El NIE | <i>(O NIE)</i> | Apellidarse | <i>(Chamar-se (apelido))</i> |
| La visa de trabajo | <i>(O visto de trabalho)</i> | Entregar | <i>(Entregar)</i> |
| El permiso de trabajo | <i>(A autorização de trabalho)</i> | | |

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Para **empadronarte** en España, normalmente necesitas llevar tu documento de identidad, como el pasaporte o el **NIE**. También te piden un papel que muestre tu dirección. Si alquilas un piso, puedes presentar el contrato. Si vives con otra persona, hace falta una autorización y una copia del **DNI** del titular. *Antes de pedir cita*, revisa la **documentación** porque el ayuntamiento puede cambiar los requisitos.

Para registrar-se no padrón na Espanha, normalmente você precisa levar seu documento de identidade, como o passaporte ou o NIE. Também pedem um papel que mostre seu endereço. Se você aluga um apartamento, pode apresentar o contrato. Se você mora com outra pessoa, é necessária uma autorização e uma cópia do DNI do titular. Antes de marcar um horário, revise a documentação porque o ayuntamiento pode alterar os requisitos.

1. ¿Qué documento puedes llevar como identidad para empadronarte?
 - a. El pasaporte o el NIE
 - b. Un carné de biblioteca
 - c. Una nómina del trabajo
 - d. Una tarjeta sanitaria
2. ¿Qué papel ayuda a demostrar dónde vives?
 - a. Un billete de tren
 - b. Un ticket del supermercado
 - c. Un papel con tu dirección
 - d. Una carta del banco sin dirección

1-a 2-c

2. Gramática: Verbos irregulares no pretérito perfeito

Alguns verbos que não seguem a regra geral são chamados irregulares e o seu particípio é formado de maneira diferente.



| Verbo (Verbo) | Participio irregular (Participio irregular) | Ejemplo (Exemplo) |
|------------------|--|--|
| Decir | Dicho (Dito) | El funcionario me ha dicho que entregue todos los documentos. (O funcionário me disse que eu entregue todos os documentos.) |
| Escribir | Escrito (Escrito) | He escrito la solicitud para el permiso de trabajo. (Eu escrevi o pedido para a autorização de trabalho.) |
| Hacer | Hecho (Feito) | ¿ Has hecho los trámites para la visa? (Você fez os trâmites para o visto?) |
| Poner | Puesto (Posto) | He puesto la solicitud en el mostrador. (Eu coloquei o pedido no balcão.) |
| Ver | Visto (Visto) | ¿ Has visto la oficina de seguridad social? (Você viu o escritório da segurança social?) |
| Volver | Vuelto (Voltado) | Todavía no he vuelto de la cita para la visa de trabajo. (Ainda não voltei da entrevista para o visto de trabalho.) |

- ¿Has _____ ya el empadronamiento en el ayuntamiento? (Você já fez o registro na prefeitura?)
a. hizo b. hace c. hecho d. hecho
- He _____ la solicitud del NIE en el mostrador de información. (Eu coloquei o pedido do NIE no balcão de informações.)
a. ponido b. ponía c. puesto d. puse

1. hecho 2. puesto

Rewrite the phrases (QR: IA+)



- Esta mañana yo escribo la solicitud para el permiso de trabajo.

(Esta manhã tenho escrito o pedido para a autorização de trabalho.)

- Hoy el funcionario me dice que traiga el pasaporte.

(Hoje o funcionário me tem dito que eu traga o passaporte.)

- Esta semana nosotros hacemos los trámites para la tarjeta sanitaria.

(Esta semana temos feito os trâmites para o cartão de saúde.)

- Esta mañana he escrito la solicitud para el permiso de trabajo.
- Hoy el funcionario me ha dicho que traiga el pasaporte.
- Esta semana hemos hecho los trámites para la tarjeta sanitaria.

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| a. El papeleo | 1. pedir cita |
| b. La solicitud | 2. tener hora |
| c. Solicitar una cita | 3. el formulario |
| d. Tener una cita | 4. los trámites |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Aviso da prefeitura: agendamento para empadronamento e outros trâmites (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: nacionalidad, NIE, solicitud, Ayuntamiento, empadronamiento, cita

El (1) _____ informa: para inscribirse en el padrón (2) _____) es obligatorio pedir (3) _____ previa en la web. El día de la cita hay que presentar el pasaporte o el (4) _____ y un documento que indique el domicilio. Se recomienda traer copias de todos los documentos.

Si además necesita un número de seguridad social para trabajar, primero complete la (5) _____ online y después entregue los documentos en la oficina correspondiente. En la confirmación de la cita aparece la lista completa según su situación y su (6) _____ .

A Prefeitura informa: para se inscrever no padrón (empadronamento) é obrigatório agendar previamente no site. No dia do agendamento, é preciso apresentar o passaporte ou o NIE e um documento que indique o domicílio (contrato de aluguel ou autorização do titular da moradia). Recomenda-se levar cópias de todos os documentos.

Se, além disso, você precisar de um número de seguridade social para trabalhar, primeiro preencha a solicitação online e depois entregue os documentos no escritório correspondente. Na confirmação do agendamento aparece a lista completa de acordo com a sua situação e nacionalidade.

(1) Ayuntamiento, (2) empadronamiento, (3) cita, (4) NIE, (5) solicitud, (6) nacionalidad

1. ¿Qué documentos pide el ayuntamiento para el empadronamiento y qué recomienda llevar? Explica con tus palabras.
-

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La cita en el ayuntamiento fue para dentro de dos semanas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. En la oficina le pidieron el NIE y el número de la Seguridad Social. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le dijeron que no era necesario inscribirse en el padrón de su región. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-V 3-X



4. Escolha a solução correta

1. Ya _____ la solicitud del NIE en el mostrador del ayuntamiento. *(Já apresentei o pedido do NIE no balcão da prefeitura.)*
a. ha puesto b. he pongo c. he poner d. he puesto
 2. Esta mañana _____ el formulario para el empadronamiento. *(Esta manhã preenchi o formulário para o empadronamento.)*
a. he llené b. ha llenado c. he llenado d. he llenando
 3. El funcionario me _____ que falta el número de seguridad social. *(O funcionário me disse que falta o número de segurança social.)*
a. ha decir b. ha decido c. han dicho d. ha dicho
1. he puesto 2. he llenado 3. ha dicho

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Cita para empadronamiento

- Ana (ciudadana):** *Hola, buenos días. Llamo para solicitar una cita para empadronarme. (Olá, bom dia. Estou a ligar para solicitar um agendamento para me registar no padrón.)*
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Buenos días. ¿En qué ayuntamiento quiere hacerlo, en el de Valencia ciudad? (Bom dia. Em que câmara municipal pretende fazê-lo, na da cidade de Valência?)*
- Ana (ciudadana):** *Sí, en Valencia ciudad. Me llamo Ana Ruiz López y todavía no tengo el NIE. (Sim, na cidade de Valência. Chamo-me Ana Ruiz López e ainda não tenho o NIE.)*
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Perfecto, Ana. Para inscribirse en el padrón traiga el pasaporte y un contrato de alquiler o una autorización del propietario. (Perfeito, Ana. Para se inscrever no padrón traga o passaporte e um contrato de arrendamento ou uma autorização do proprietário.)*
- Ana (ciudadana):** *Vale. ¿Puede ser la semana que viene por la mañana? (Está bem. Pode ser na próxima semana de manhã?)*
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Sí, hay una cita el miércoles a las 10:20. ¿Le viene bien esa hora? (Sim, há um agendamento na quarta-feira às 10:20. Essa hora é conveniente para si?)*
1. ¿Para qué trámite llama Ana y qué documentos le indican que debe llevar?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

He pedido cita en el ayuntamiento y he llevado la solicitud. / Esta semana he tenido una cita y he entregado los documentos. / Me he empadronado y ya tengo el número de la Seguridad Social.



1. Tienes que empadronarte en tu ciudad en España: ¿qué pasos sigues y qué documentos llevas al ayuntamiento?

2. Ayer fuiste a una cita para un trámite (por ejemplo, NIE o número de la Seguridad Social): ¿qué ocurrió y qué documentos entregaste?

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Asunto: Documentación para tu alta

Hola, Marta:

Para tu incorporación el lunes, necesitamos hacer tu alta en la Seguridad Social. ¿Nos puedes enviar hoy:

- tu **NIE** o pasaporte
- tu **número de Seguridad Social** (si lo tienes)
- un justificante de domicilio (por ejemplo, **empadronamiento** o contrato de alquiler)

Si no tienes el número, dínoslo y te explicamos cómo solicitarlo. Puedes responder a este correo o traer copias el primer día.

Gracias,

Lucía Pérez

RR. HH.



Escreva uma resposta apropriada: *Le escribo porque he visto su correo y quería confirmar... / Todavía no he conseguido el número de la Seguridad Social y me han dicho que... / ¿Puedo entregar los documentos en persona el lunes o se los envío por email?*

Verbos importantes

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| | Poner (<i>pôr</i>) |
| | Pretérito perfecto |
| yo | he puesto |
| tú | has puesto |
| él/ella/usted | ha puesto |
| nosotros/nosotras | hemos puesto |
| vosotros/vosotras | habéis puesto |
| ellos/ellas/ustedes | han puesto |

Llenar (*preencher*)

| | |
|----------------|--------------------|
| | Pretérito perfecto |
| he llenado | |
| has llenado | |
| ha llenado | |
| hemos llenado | |
| habéis llenado | |
| han llenado | |